



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
5 December 2005

Russian  
Original: English

## Комиссия Организации Объединенных Наций

### по праву международной торговли

Рабочая группа II (Арбитраж)

Сорок четвертая сессия

Нью-Йорк, 23-27 января 2006 года

## Урегулирование коммерческих споров

### Обеспечительные меры

#### Записка Секретариата

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–3	1
I. Предложение относительно формы, в которой законодательные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях могут быть изложены в Типовом законе .....	4	2
II. Замечания относительно формы, в которой законодательные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях могут быть изложены в Типовом законе .....	5–15	7
Приложение – Таблица соответствий .....		10

## Введение

1. На своей сорок второй сессии (Нью-Йорк, 10–14 января 2005 года) Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой рассмотреть вопрос о форме, в которой законодательные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях могут быть изложены в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже ("Типовой закон"), и представить возможные варианты на рассмотрение Рабочей группой на одной из ее будущих сессий (A/CN.9/573, пункт 99).

2. На своей сорок третьей сессии (Вена, 3–7 октября 2005 года) Рабочая группа решила включить законодательные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях в новую главу под номером IV бис Типового



закона и просила Секретариат подготовить новый проект этих положений с учетом предложения об изменении их структуры посредством группирования пунктов, касающихся аналогичных вопросов, в рамках отдельных статей (A/CN.9/589, пункт 106).

3. Для содействия возобновлению обсуждений в настоящей записке излагается предложение относительно формы, в которой законодательные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях могут быть изложены в Типовом законе.

## **I. Предложение относительно формы, в которой законодательные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях могут быть изложены в Типовом законе**

4. В приводимом ниже тексте представлено предложение относительно формы изложения проектов законодательных положений об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях, признании и приведении в исполнение обеспечительных мер и об обеспечительных мерах, предписываемых судом. В приводимом ниже тексте изменения по сравнению с предшествующим проектом, содержащимся в приложении к докладу Рабочей группы о работе ее сорок третьей сессии (приложение к документу A/CN.9/589), выделены подчеркиванием. В приложении к настоящей записке содержится также сопоставительная таблица с указанием соответствия нумерации статей предшествующего проекта и статей приводимого ниже текста.

### **Глава IV бис. Обеспечительные меры и предварительные постановления**

#### **Раздел 1 – Обеспечительные меры**

#### **Статья 17 – Полномочия третейского суда предписывать обеспечительные меры**

- 1) Если стороны не договорились об ином, третейский суд может, по просьбе одной из сторон, предписать обеспечительные меры.
- 2) Обеспечительная мера представляет собой любую временную меру – независимо от того, вынесена ли она в форме арбитражного решения или в какой-либо иной форме, – при помощи которой в любой момент, предшествующий вынесению решения, которым окончательно урегулируется спор, третейский суд распоряжается о том, чтобы та или иная сторона:
  - a) поддерживала или восстановила статус-кво до разрешения спора;
  - b) приняла меры с целью предупреждения нынешнего или неизбежного ущерба или ущерба самому арбитражу или

воздерживалась от принятия мер, которые могут причинить такой ущерб;

c) предоставила средства для сохранения активов, за счет которых может быть выполнено последующее арбитражное решение; или

d) сохраняла доказательства, которые могут относиться к делу и иметь существенное значение для урегулирования спора.

#### **Статья 17 бис – Условия для вынесения обеспечительных мер**

1) Сторона, запрашивающая обеспечительную меру согласно статье 17 (2)(a), (b) и (c), убеждает третейский суд в том, что:

a) может быть причинен ущерб, который не может быть должным образом устранен путем присуждения убытков, если распоряжение о принятии такой меры не будет вынесено, и такой ущерб существенно перевешивает ущерб, который может быть причинен стороне, в отношении которой принимается такая мера, если эта мера будет предписана; и

b) существует разумная возможность того, что запрашивающая сторона добьется успеха в отношении существа требования, при том условии, что любое определение относительно такой возможности не затрагивает свободу усмотрения третейского суда при вынесении любых последующих определений.

2) Применительно к просьбе о принятии обеспечительной меры согласно статье 17 (2)(d), требования, предусмотренные в пунктах 1 (a) и (b) настоящей статьи, применяются только в той мере, в которой третейский суд считает это уместным.

#### **Раздел 2 – Предварительные постановления**

##### **Статья 17 тер – Ходатайства о вынесении предварительных постановлений**

1) Если стороны не договорились об ином, сторона может представить, без уведомления любой другой стороны, просьбу о принятии обеспечительной меры вместе с ходатайством о вынесении предварительного постановления, предписывающего какой-либо стороне не наносить ущерба целям запрашиваемой обеспечительной меры.

2) Третейский суд может вынести предварительное постановление, если он сочтет, что предварительное раскрытие информации об обеспечительной мере стороне, в отношении которой она принимается, может нанести ущерб целям такой меры.[]

3) Условия, определенные согласно статье 17 бис, применяются в отношении любого предварительного постановления [], при том условии, что ущерб, который должен оцениваться согласно пункту (1)(a) статьи 17 бис, представляет собой ущерб, который может быть причинен независимо от вынесения постановления.

### **Статья 17 кватер – Особый режим предварительных постановлений**

- 1) Незамедлительно после того, как третейский суд выносит определение в отношении ходатайства о предварительном постановлении, третейский суд уведомляет все стороны о просьбе о принятии обеспечительной меры, ходатайстве о предварительном постановлении, предварительном постановлении, если таковое выносится, и всех других обменах сообщениями, в том числе путем указания на содержание любых устных сообщений, между любой стороной и третейским судом, которые касаются вышеперечисленного.
- 2) Одновременно третейский суд предоставляет любой стороне, в отношении которой принимается предварительное постановление, возможность изложить свою позицию в кратчайшие практически возможные сроки.
- 3) Третейский суд незамедлительно принимает решение по любому возражению против вынесения предварительного постановления.
- 4) Срок действия предварительного постановления  истекает через двадцать дней после даты, в которую оно было вынесено третейским судом. В то же время третейский суд может вынести обеспечительную меру, применяющую или изменяющую предварительное постановление, после уведомления стороны, в отношении которой принимается предварительное постановление, и предоставления ей возможности изложить свою позицию.
- 5) Предварительное постановление  имеет обязательную силу для сторон, однако не подлежит приведению в исполнение в судебном порядке. Такое предварительное постановление не представляет собой арбитражного решения.

### **Раздел 3 – Положения, применимые в отношении обеспечительных мер и предварительных постановлений**

#### **Статья 17 квинквиес – Изменение, приостановление, отмена**

Третейский суд может изменить, приостановить или отменить предписанную им обеспечительную меру или предварительное постановление по заявлению любой из сторон или, в исключительных обстоятельствах и после предварительного уведомления сторон, по собственной инициативе третейского суда.

#### **Статья 17 сексис – Предоставление обеспечения в третейском суде**

- 1) Третейский суд может потребовать от стороны, запрашивающей обеспечительную меру, предоставить надлежащее обеспечение в связи с этой  мерой.
- 2) Третейский суд требует от стороны, ходатайствующей о вынесении предварительного постановления, предоставить обеспечение в связи с этим  постановлением, если только третейский суд не сочтет это неуместным или излишним.

### **Статья 17 септис – Раскрытие информации**

- 1) Сторона, запрашивающая обеспечительную меру, незамедлительно сообщает о любом существенном изменении обстоятельств, на основании которых эта мера была запрошена или предписана.
- 2) Сторона, ходатайствующая о вынесении предварительного постановления, сообщает третейскому суду обо всех обстоятельствах, которые могут иметь отношение к принятию третейским судом определения о вынесении этого [] постановления или оставлении его в силе, и это обязательство сохраняется до тех пор, пока стороне, в отношении которой запрашивается [] постановление, не будет предоставлена возможность изложить свою позицию. Впоследствии ходатайствующая сторона несет то же обязательство сообщать информацию в отношении предварительного постановления, что и обязательство запрашивающей стороны в отношении обеспечительной меры согласно пункту 1 настоящей статьи.

### **Статья 17 октисс – Издержки и убытки**

Сторона, запрашивающая обеспечительную меру или ходатайствующая о вынесении предварительного постановления, несет ответственность за любые издержки и убытки, причиненные этой мерой или этим постановлением стороне, в отношении которой они принимаются, если третейский суд впоследствии определит, что в данных обстоятельствах эта мера не должна была предписываться или это постановление не должно было выноситься. Третейский суд может присудить возмещение таких издержек и убытков в любой момент разбирательства.

### **Раздел 4 – Признание и приведение в исполнение обеспечительных мер**

#### **Статья 17 новисс – Признание и приведение в исполнение обеспечительных мер**

- 1) Обеспечительная мера, предписанная третейским судом, признается имеющей обязательную силу и, если третейским судом не предусмотрено иное, приводится в исполнение по обращению к компетентному суду, независимо от страны, в которой она была предписана, при условии соблюдения положений статьи 17 новисс.
- 2) Сторона, которая испрашивает признание или приведение в исполнение обеспечительной меры или ходатайство которой удовлетворено, незамедлительно сообщает суду о любой отмене, приостановлении или изменении этой обеспечительной меры.
- 3) Суд государства, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, может, если он сочтет это надлежащим, распорядиться о предоставлении запрашивающей стороной надлежащего обеспечения, если третейский суд уже не вынес определения в отношении предоставления обеспечения или если такое решение является необходимым для защиты прав третьих сторон.

**Статья 17 децис – Основания для отказа в признании или приведении в исполнение обеспечительных мер\***

1) В признании или приведении в исполнение обеспечительной меры может быть отказано лишь:

а) по просьбе стороны, против которой она направлена, если суд установит, что:

i) такой отказ оправдывается основаниями, которые изложены в пунктах 1(a)(i), (ii), (iii) или (iv) статьи 36; или

ii) решение третейского суда в отношении предоставления надлежащего обеспечения в связи с обеспечительной мерой, вынесенной третейским судом, не было выполнено; или

iii) обеспечительная мера была отменена или приостановлена третейским судом или, если на то имеются соответствующие полномочия, судом государства, в котором проводится арбитраж или в соответствии с законодательством которого была предписана эта обеспечительная мера; или

б) если суд найдет, что:

i) обеспечительная мера не совместима с полномочиями, предоставленными суду, если только суд не примет решения об изменении формулировки этой обеспечительной меры в той степени, в которой это необходимо для ее приведения в соответствие с его собственными полномочиями и процедурами для целей приведения этой обеспечительной меры в исполнение и без изменения ее существа; или

ii) любые основания, изложенные в пунктах 1(b)(i) или (ii) статьи 36, относятся к признанию и приведению в исполнение обеспечительной меры.

2) Любое определение, вынесенное судом по любому из оснований, указанных в пункте 1 настоящей статьи, имеет силу только для целей ходатайства о признании и приведении в исполнение обеспечительной меры. Суд, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение обеспечительной меры, при вынесении этого определения не проводит рассмотрения существа обеспечительной меры.

**Раздел 5 - Обеспечительные меры, предписываемые судом**

**Статья 17 ундецис – Обеспечительные меры, предписываемые судом**

Суд обладает такими же полномочиями выносить обеспечительные меры для целей арбитражного разбирательства, которое проводится в

---

\* Условия, изложенные в статье 17 **новис**, направлены на ограничение числа обстоятельств, при которых суд может отказать в приведении в исполнение обеспечительной меры. Если какое-либо государство установит меньшее число обстоятельств, при которых в приведении в исполнение может быть отказано, то это не будет противоречить цели настоящих типовых положений, состоящей в обеспечении определенного уровня согласования.

стране суда или в какой-либо другой стране, и в связи с таким разбирательством, как и полномочия, которыми он обладает для целей судопроизводства и в связи с ним, и осуществляет такие полномочия в соответствии со своими собственными правилами и процедурами в той мере, в которой они соотносятся с особенностями международного арбитражного разбирательства.[]

## **II. Замечания относительно формы, в которой законодательные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях могут быть изложены в Типовом законе**

### **Структура положений**

5. В соответствии с решением Рабочей группы положения об обеспечительных мерах, предварительных постановлениях, признании и приведении в исполнение обеспечительных мер и об обеспечительных мерах, предписываемых судом, включены в новую главу под номером IV бис (A/CN.9/589, пункт 105). В соответствии с предложением Рабочей группы структура этих положений была изменена посредством группирования пунктов, касающихся аналогичных вопросов, в рамках отдельных статей (A/CN.9/589, пункт 106). Для того чтобы лучше разъяснить предлагаемую структуру пересмотренного текста, были включены названия разделов. Такая структура позволяет обеспечить большую логичность в изложении положений, а также избежать включения статьи об обеспечительных мерах, которая оказалась бы непомерно объемной по сравнению с другими статьями Типового закона.

### **Статья 17 бис, пункт 1(b)**

6. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что слово "требование" было добавлено после слова "существа" для разъяснения того, что существенные соображения, которые необходимо учитывать, могут быть связаны с основным требованием, а не с запрашиваемой обеспечительной мерой. Разъяснение относительно того, что следует принимать во внимание основное требование в рамках спора, может способствовать ограничению ненужных дискуссий по вопросу о том, существует ли разумная возможность достижения успеха в отношении существа спора, при принятии решения о вынесении обеспечительных мер (или предварительного постановления в соответствии со статьей 17 тер (3)). В то же время разумная возможность достижения успеха в отношении существа требования будет оцениваться иным образом вследствие того, что третейский суд будет обладать различной информацией на различных этапах арбитражного разбирательства, начиная с ранних этапов, когда представляется ходатайство о вынесении предварительного постановления, и кончая моментом, когда проводится обсуждение *inter partes* по вопросу о предписании обеспечительных мер.

### **Статья 17 тер, пункт 1**

7. Слово "file" было исключено из английского варианта пункта 1 статьи 17 тер и заменено словом "make". Рабочая группа, возможно, пожелает

рассмотреть вопрос о том, обеспечивает ли такое слово более нейтральное требование в отношении ходатайства о вынесении предварительного постановления.

#### **Статья 17 тер, пункт 2 – Статья 17 кватер, пункт 5**

8. Слова "такое предварительное постановление не представляет собой арбитражного решения" были исключены из пункта 2 статьи 17 тер и перенесены в пункт 5 статьи 17 кватер. Рабочая группа, возможно пожелает рассмотреть вопрос о том, насколько более целесообразным будет включение этих слов в пункт 5 статьи 17 кватер с учетом того, что в пункте 5 рассматриваются характер и последствия предварительного постановления.

#### **Статья 17 тер, пункт 3**

9. В пункте 3 статьи 17 тер предусматривается, что положения статьи 17 бис (касающиеся обеспечительных мер) применяются также и в отношении предварительных постановлений. Рабочая группа, возможно пожелает рассмотреть вопрос о том, разъясняет ли предлагаемый пересмотренный проект этого пункта порядок применения статьи 17 бис в контексте предварительных постановлений, а именно что ущерб, который должен оценить третейский суд в этом контексте, представляет собой ущерб, который будет причинен в том случае, если предварительное постановление не будет вынесено, а не ущерб, который будет причинен в том случае, если не будет предписана обеспечительная мера.

#### **Статья 17 септис, пункт 2**

10. Слово "любая" перед словом "сторона" было исключено для обеспечения соответствия с пунктом 1 этой же статьи.

#### **Статья 17 дециес**

11. К названию статьи 17 дециес была добавлена сноска (ранее эта сноска относилась к статье 17 бис (1), содержащейся в приложении к докладу Рабочей группы о работе ее сорок третьей сессии (приложение к документу A/CN.9/589)). Текст этой сноски касается оснований для отказа в признании и приведении в исполнение и поэтому относится к содержанию статьи 17 дециес.

#### **Статья 17 ундециес**

##### *Место изложения*

12. При принятии статьи 17 ундециес государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о месте изложения этого положения, поскольку статья 17 ундециес, которая посвящена обеспечительным мерам, предписываемым судами, возможно, будет плохо вписываться в главу, которая предназначена главным образом для рассмотрения обеспечительных мер, выносимых третейскими судами.

13. В качестве одного из вариантов можно было бы рассмотреть возможность изложения статьи 17 ундециес после положений, относящихся к статье 9 Типового закона, касающейся обеспечительных мер, предписываемых судами. Тем не менее, поскольку статья 9 содержится в главе 2 Типового закона, в которой рассматриваются вопросы, касающиеся определений и формы

арбитражного соглашения, такой вариант может оказаться неприемлемым. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в сноске к статье 17 ундециес обратить внимание государств на вопрос о месте изложения статьи 17 ундециес в наиболее приемлемой части их соответствующего законодательства. Такая сноска могла бы гласить следующее:

"При принятии статьи 17 ундециес государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос об объединении этого положения с другими положениями принимаемого законодательства, касающимися некоторых функций по оказанию содействия арбитражному разбирательству и осуществлению надзора за ним со стороны судов или других органов".

*Ссылка на пункт 2 статьи 1 Типового закона*

14. На своей сорок третьей сессии Рабочая группа отметила, что, поскольку цель заключается в том, чтобы положение об обеспечительных мерах, предписываемых судом, применялось независимо от страны проведения арбитражного разбирательства, это положение следует добавить к перечню статей, содержащемуся в пункте 2 статьи 1. В этой статье предусматривается, что в отношении перечисленных статей Типовой закон, принятый в соответствующем государстве, будет применяться даже в том случае, если место арбитражного разбирательства находится за пределами его территории (A/CN.9/589, пункты 101–103). Предлагается также включить в перечень исключаемых статей ссылку на статьи 17 новиес и 17 дециес (в которых рассматриваются вопросы о признании и приведении в исполнение обеспечительных мер и основания для отказа в этом), с тем чтобы пункт 2 статьи 1 Типового закона гласил следующее:

"Положения настоящего Закона, за исключением статей 8, 9, 17 новиес, 17 дециес, 17 ундециес, 35 и 36, применяются только в том случае, если место арбитража находится в данном государстве".

15. Включение всех исключаемых статей в пункт 2 статьи 1, в котором определяется территориальная сфера применения Типового закона, по-видимому, представляет собой более простой и более приемлемый для пользователей подход, чем упоминание такого исключения в каждой отдельной пересмотренной статье. С учетом такого подхода слова "Настоящая статья применяется невзирая на положения пункта 2 статьи 1", которые содержались в конце статьи 17 тер предыдущего проекта (содержащегося в приложении к документу A/CN.9/589), были исключены.

## Приложение – Таблица соответствий

<i>Положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях, содержащиеся в приложении к докладу Рабочей группы о работе ее сорок третьей сессии (A/CN.9/589)</i>	<i>Новые пересмотренные положения об обеспечительных мерах и предварительных постановлениях, содержащиеся в настоящей записке</i>
Статья 17 (1)	Статья 17 (1)
Статья 17 (2)	Статья 17 (2)
Статья 17 (3)	Статья 17 бис (1)
Статья 17 (4)	Статья 17 бис (2)
Статья 17 (5)	Статья 17 сексиес (1)
Статья 17 (6)	Статья 17 септиес (1)
Статья 17 (7)	Статья 17 квинквиес
Статья 17 (8)	Статья 17 октиес
Статья 17 (9) (a)	Статья 17 тер (1)
Статья 17 (9) (b)	Статья 17 тер (3)
Статья 17 (9) (c) Последнее предложение подпункта (c)	Статья 17 тер (2) Статья 17 кватер (5)
Статья 17 (9) (d)	Статья 17 кватер (1)
Статья 17 (9) (e)	Статья 17 кватер (2)
Статья 17 (9) (f)	Статья 17 кватер (3)
Статья 17 (9) (g)	Статья 17 кватер (4)
Статья 17 (9) (h)	Статья 17 сексиес (2)
Статья 17 (9) (i)	Статья 17 септиес (2)
Статья 17 (9) (j)	Статья 17 кватер (5)
Статья 17 бис (1)	Статья 17 новиес (1)
Сноска к статье 17 bis (1)	Сноска к названию статьи 17 дециес
Статья 17 бис (2)	Статья 17 дециес (1)
Статья 17 бис (3)	Статья 17 дециес (2)
Статья 17 бис (4)	Статья 17 новиес (2)
Статья 17 бис (5)	Статья 17 новиес (3)
Статья 17 тер	Статья 17 ундециес
Последнее предложение статьи 17 тер	Статья 1 (2)